

CENTRO DE DATOS
DATA CENTER



DE LAS VACAS A LOS
CENTROS DE DATOS

FROM COWS TO
DATA CENTERS

Ver página 2 / See page 2



REGISTRO DE CELULARES EN MÉXICO:
¿SEGURIDAD O VIGILANCIA?

COMBATIR EL CRIMEN, PROTEGER DERECHOS PRIMERO.
FIGHT CRIME, PROTECT RIGHTS FIRST.



Ver Editorial página 2 - See Editorial page 2



El periódico bilingüe

Since 1991

GRATIS FREE

El-Reportero

The Reporter

The bilingual newspaper

San Francisco • Peninsula • East Bay • North Bay



www.elreporteroSF.com

Vol. 36, Edition No. 22, August 28 -September 4, 2026

Breves de
América
Latina

Latin briefs



alamy

Sheinbaum y
Carney abordan
comercio antes
de la fecha límite
de Trump

—por el equipo de MND

La presidenta Claudia Sheinbaum y el primer ministro de Canadá, Mark Carney, hablaron sobre el comercio en América del Norte durante una llamada telefónica el jueves. Su conversación se produjo exactamente 50 días después de que el gobierno de Estados Unidos anunciara que no había acordado renovar el tratado de libre comercio T-MEC “en su forma actual”.

Un comunicado emitido por la oficina de Carney señaló que “el primer ministro y la presidenta analizaron los acontecimientos en curso que afectan al comercio de América del Norte” durante la llamada del jueves.

Ver BREVES LATINOS página 6

Sheinbaum,
Carney discuss
trade ahead of
Trump’s tariff
deadline for
Canada

—by MND Staff

President Claudia Sheinbaum and Canadian Prime Minister Mark Carney discussed North American trade during a call on Thursday. Their conversation came exactly 50 days after the U.S. government announced it hadn’t agreed to renew the USMCA free trade pact “in its current form.”

A statement released by Carney’s office said that the “Prime Minister and the President discussed ongoing developments affecting North American trade” during Thursday’s call.

“They underscored the importance of renewing the Canada-United States-Mexico Agreement (CUSMA) as soon as pos-

See LATIN BRIEFS page 3

Ganado mexicano vuelve a EE.UU.

Exportaciones de ganado mexicano a EE.UU. se reanudan por la frontera Sonora-Arizona

—por Mexico News Daily

Las exportaciones de ganado mexicano a Estados Unidos se reanudaron el lunes a través de la frontera entre Sonora y Arizona, marcando un paso importante hacia el restablecimiento del comercio agropecuario entre ambos países después de una prolongada

Ver MEXICO página 5

Mexican cattle exports to U.S. resume through Sonora-Arizona border

—by Mexico News Daily

Mexican cattle exports to the United States resumed Monday through the Sonora-Arizona border, marking an important step toward restoring agricultural trade between the two countries after a prolonged shutdown prompted by concerns over the New World screwworm.

The Douglas, Arizona, port of entry, across the border from Agua Prieta, Sonora, reopened to Mexican cattle Aug. 24 as part of a phased plan coordinated by Mexican and U.S. agricultural authorities.

Sonora Gov. Alfonso Durazo joined President Claudia Sheinbaum’s Monday morning press conference by video from the quarantine station in Agua Prieta to announce the resumption of exports.

“We’re here at the quarantine station in Agua Prieta with the extraordinary news of the reopening of cattle exports to the United States,” Durazo said.

The reopening is particularly significant for ranchers in northern Mexico, where cattle exports to the United States represent an important source of income and an integral part of the cross-border agricultural economy.

The United States restricted Mexican livestock imports because of concerns over the spread of the New World screwworm, a parasitic fly whose larvae can infest wounds and feed on living tissue of cattle and other warm-blooded animals.

The restrictions caused significant economic losses for Mexican cattle producers. With access to the U.S. market curtailed, more Mexican beef remained in the domestic market.

“There was an economic impact, although, believe it or not, meat production in Mexico increased,” Sheinbaum said.

“While [Mexican beef] wasn’t sold in the United States, it was sold in the domestic market. But the [ban on exports] obviously affected different cattle sectors across the whole country,” she added.

Jueza desafía arrestos migratorios sin orden

Judge challenges immigration arrests without a warrant



Un hombre es detenido por agentes de inmigración en un lavadero de autos en Montebello el 15 de agosto de 2025.
A man is detained by immigration agents at a car wash in Montebello on Aug. 15, 2025.

Jueza federal se dispone a restringir tácticas de arresto migratorio en redadas de LA

Las detenciones sin orden judicial han sido un elemento clave de los esfuerzos del gobierno por llevar a cabo deportaciones masivas

—por Wendy Fry y Sergio Olmos
CalMatters

Una jueza federal indicó el jueves que se inclina a ordenar a los agentes de inmigración que dejen de realizar arrestos sin orden judicial en Los Ángeles cuando no hayan evaluado individualmente si una persona tiene probabilidades de huir.

Ver CALIFORNIA página 6

Federal judge poised to restrict immigration arrest tactics in Los Angeles raids

Warrantless arrests have been a key element of the government’s efforts to carry out mass deportations

—by Wendy Fry and Sergio Olmos
CalMatters

A federal judge indicated Thursday that she is inclined to order immigration agents to stop making warrantless arrests in Los Angeles when they have not individually assessed whether a person is likely to flee.

If finalized, the order would mark a significant development in a wide-

See CALIFORNIA page 5

Toda la verdad: Por qué comer un aguacate entero al día es clave para una mejor dieta

—por Ava Grace

En una época de consejos nutricionales contradictorios y conteo de calorías, una sencilla recomendación basada en alimentos naturales está ganando respaldo científico: comer un aguacate todos los días. Investigaciones, incluido un estudio de 2024 de la Universidad Estatal de Pensilvania (Penn State), sugieren que el consumo diario de aguacate puede mejorar la calidad general de la dieta al sustituir alimen-



Trabajadores cosechan aguacates. Workers harvest avocados.

tos menos nutritivos sin provocar aumento de peso. Durante décadas, los aguacates fueron vistos con cautela debido a su alto contenido de grasa y calorías. Una fruta entera puede contener aproximadamente

Ver SALUD página 7

The whole truth: Why eating an entire avocado daily is key to a healthier diet

—by Ava Grace

In an era of conflicting nutrition advice and calorie counting, a simple whole-food recommendation is gaining scientific support: eating an avocado every day. Research, including a 2024 Penn State University study, suggests that daily avocado consumption can improve overall diet quality by replacing less nutritious foods without causing weight gain.

For decades, avocados were viewed cautiously

because of their high fat and calorie content. A whole fruit can contain roughly 200 to 300 calories. But modern nutrition research distinguishes between different types of fat, and avocados are particularly rich in monounsaturated fats associated with cardiovascular benefits.

A catalyst for a better diet

The Penn State study followed more than 1,000 adults with abdominal

See HEALTH page 7



Editorial & Comentarios

Editorial & Commentaries



FROM THE EDITOR

Marvin Ramírez

Registro de celulares en México: ¿Seguridad a costa de la privacidad?

—por Marvin Ramírez

México está implementando una política nacional de gran alcance: cada línea de teléfono celular debe estar vinculada a una persona identificable. El gobierno afirma que la medida combatirá la extorsión telefónica y el fraude. Esos delitos son graves, pero México debe responder una pregunta igualmente seria: ¿Debe toda una población renunciar al anonimato porque los delincuentes abusan de él?

El programa de registro ya está siendo aplicado. Las líneas de prepago se están registrando de acuerdo con su último dígito, y aquellas que no cumplen con su fecha límite son suspendidas hasta que sus usuarios se identifiquen. El registro vincula un número móvil con la identidad y la CURP de una persona.

La presidenta Claudia Sheinbaum sostiene que las tarjetas SIM anónimas dificultan las investigaciones.

Cuando una víctima de extorsión denuncia un número, las autoridades pueden descubrir que la tarjeta SIM fue comprada de manera anónima. El gobierno también afirma que una gran proporción de las extorsiones se realiza por teléfono. Eso proporciona una razón legítima para investigar el problema. No justifica automáticamente la solución.

El enfoque del gobierno equivale, en la práctica, a decir que debido a que los delincuentes aprovechan las líneas anónimas, el anonimato debe desaparecer para todos. Pero los delincuentes se adaptan. Pueden intentar utilizar comunicaciones por Internet, servicios extranjeros, identidades robadas, cuentas comprometidas y otras tecnologías. Eliminar las tarjetas SIM mexicanas anónimas no elimina las comunicaciones criminales anónimas.

Esto crea un desequilibrio preocupante. Un

delincuente sofisticado puede buscar otro método. El ciudadano común no puede hacerlo. Para mantener un servicio celular normal, el ciudadano debe ingresar al sistema de identificación.

El gobierno insiste en que esto no constituye vigilancia masiva. Los funcionarios afirman que las compañías de telecomunicaciones, y no el gobierno, conservan la información de los usuarios, y que el registro por sí mismo no permite a las autoridades rastrear continuamente a cada ciudadano.

Esa distinción importa. No debemos afirmar, sin pruebas, que México está actualmente vigilando a cada usuario de teléfono celular las 24 horas del día.

Pero las garantías sobre las intenciones actuales no son suficientes.

Los gobiernos cambian. Los presidentes cambian. Los fiscales cambian. Las leyes cambian. Las circun-

Ver EDITORIAL página 8

Mexico's cellphone registry: Security at the price of privacy?

—by Marvin Ramírez

Mexico is carrying out a sweeping national policy: every cellphone line must be linked to an identifiable person. The government says the measure will combat telephone extortion and fraud. Those crimes are serious, but Mexico must answer an equally serious question: Should an entire population surrender anonymity because criminals abuse it?

The registration program is already being enforced. Prepaid lines are being registered according to their final digit, and lines that miss their deadline are suspended until their users identify themselves. Registration associates a mobile number with a person's identity and CURP.

President Claudia Sheinbaum argues that anonymous SIM cards make investigations difficult. When an extortion victim reports a number, authorities may discover that the SIM was purchased anonymously. The government also says a large proportion of extortion occurs by telephone.



That provides a legitimate reason to investigate the problem. It does not automatically justify the solution.

The government's approach effectively says that because criminals exploit anonymous lines, anonymity must disappear for everyone. But criminals adapt. They can attempt to use internet communications, foreign services, stolen identities, compromised accounts and other technologies. Eliminating anonymous Mexican SIM cards does not eliminate anonymous criminal communications.

That creates a troubling imbalance. A sophisticated

criminal can search for another method. The ordinary citizen cannot. To maintain normal cellphone service, the citizen must enter the identification system.

The government insists this is not mass surveillance. Officials say telecommunications companies, rather than the government, retain subscriber information, and registration itself does not allow authorities to continuously track every citizen.

That distinction matters. We should not claim that Mexico is presently watching every cell-

See EDITORIAL page 8



Ganado y centros de datos compiten por recursos bajo políticas ambientales cada vez más estrictas. Cattle and massive data centers compete for resources under increasingly strict environmental policies.

De las vacas a los centros de datos: ¿quién paga realmente por la agenda climática?

por el equipo de El Reportero

Durante años, se les ha dicho a los estadounidenses que la hamburguesa en su plato tiene un costo climático. El ganado libera metano, la ganadería utiliza tierra y agua, y se anima a los consumidores a comer menos carne de res o sustituirla por productos de origen vegetal. Algunas organizaciones internacionales e investigadores incluso han promovido los insectos como una futura fuente de proteína.

Estas iniciativas son reales, aunque actualmente ningún gobierno está obligando a los estadounidenses a comer insectos. El ganado también produce metano. Negarlo debilitaría cualquier crítica seria a la política climática. La Agen-

cía de Protección Ambiental afirma que la digestión del ganado representa más de una cuarta parte de las emisiones de gases de efecto invernadero del sector agrícola estadounidense.

El planeta también se ha calentado. La temperatura global promedio ha aumentado aproximadamente 2 grados Fahrenheit desde finales del siglo XIX. El nivel del mar ha subido, los glaciares han retrocedido, los océanos han acumulado calor y el dióxido de carbono atmosférico ha aumentado considerablemente. Un debate responsable debe comenzar reconociendo los hechos medidos, no fingiendo que toda observación climática fue inventada.

Pero aceptar las mediciones no significa aceptar

todas las políticas propuestas en su nombre. Tampoco justifica el sorprendente doble criterio que está surgiendo alrededor de la inteligencia artificial y los enormes centros de datos que la sostienen.

La misma cultura política y corporativa que examina minuciosamente al ganado ahora recibe favorablemente instalaciones que consumen cantidades asombrosas de electricidad y agua. Los centros de datos utilizaron alrededor del 4,4 % de toda la electricidad de Estados Unidos en 2023, según el Departamento de Energía. El Laboratorio de Berkeley estima ahora que esa proporción podría alcanzar el

Ver COLUMNA página 3

From cows to data centers: Who really pays for the climate agenda?

—by the El Reportero staff

For years, Americans have been told that the hamburger on their plate carries a climate cost. Cattle release methane, ranching uses land and water, and consumers are encouraged to eat less beef or substitute plant-based products. Some international organizations and researchers have even promoted insects as a future source of protein.

These initiatives are real, although no government is presently forcing Americans to eat insects. Cattle also genuinely produce methane. Denying that would weaken any serious criticism of climate policy. The Environmental Protection Agency says digestion by livestock represents more than one-quarter of greenhouse-gas emissions from the American agricultural sector.

The planet has also warmed. Average global temperature has risen approximately 2 degrees Fahrenheit since the late

nineteenth century. Sea levels have risen, oceans have accumulated heat and atmospheric carbon dioxide has climbed sharply. A responsible debate should begin by recognizing measured facts, not by pretending that every climate observation was invented.

But accepting the measurements does not require accepting every policy proposed in their name. Nor does it excuse the striking double standard emerging around artificial intelligence and the enormous data centers supporting it.

The same political and corporate culture that scrutinizes cattle is now welcoming facilities that consume staggering quantities of electricity and water. Data centers used about 4.4 percent of all United States electricity in 2023, according to the Department of Energy. Berkeley Lab now estimates that their share could reach 11.8 percent by 2030, with scenarios ranging as high as 15.3 percent.

Globally, the International Energy Agency expects data-center electricity consumption to roughly double by 2030. In the United States, these facilities could account for nearly half of electricity-demand growth through the end of this decade. That electricity will not materialize without consequences. Renewable and nuclear power will supply part of it, but natural gas and coal will also be needed.

Then there is water. Many data centers require large cooling systems, while electricity generation itself can consume additional water. In communities already worried about drought, aging electrical grids or rising utility bills, residents are entitled to know how much water and power a proposed facility will require—and who will pay for the infrastructure.

This creates an unavoidable question: Why is the family dinner treated as a climate problem while the

See COLUMN page 6

El Periódico bilingüe Since 1991
El Reportero
The Reporter The bilingual newspaper

EDITOR IN CHIEF & PUBLISHER

Lic. Marvin Ramírez
Maynard Institute for Journalism Education Fellow

EMERITUS ADVISOR

Lic. José Santos Ramírez Calero
12/24/16 to 6/12/04

Reporter

XOCHITL TC

Calendar Editor

MAGDY ZARA

Photographer

STAFF

Translations

STAFF

Advertising Sales

STAFF

Accounting

MEL LEE

Distribution

JUANA

RAMIREZ

Graphic Design

KATTY

ARANGUA

El propósito de El Reportero es informar sobre lo que afecta a los latinos en los Estados Unidos. También contiene artículos políticos y de interés general sobre cultura y eventos sociales. Lo que se publica en *El Reportero* no necesariamente refleja el punto de vista y la línea ideológica del periódico. El personal que labora en el periódico es voluntario, siendo la mayoría estudiantes de colegio con deseos de aprender periodismo o asuntos relacionados. Para más información, enviar artículos, ideas, anunciar sus eventos o negocio en El Reportero, puede contactarnos.

Horas de oficina L-V: 10:00 am a 5:00 pm
Office hours Mon-Fri: 10:00 am to 5:00 pm

El Reportero's aim is to cover people and issues that affect Latinos in the U.S. It also contains political and general interest articles on cultural and social events. What is printed in *El Reportero* does not necessarily reflect the views and opinions of the newspaper. Our staff is volunteer, being mainly students wanting to learn journalism or office skills. For more information and to submit articles and story ideas, announce your events, or advertise your business in El Reportero.

Member of the National Association
of Hispanic Journalists and National Association
of Hispanic Publications



Proveedores financiados por la ciudad deberán mantener aceras limpias y atender inquietudes vecinales. City-funded service providers must maintain clean, safe sidewalks and address neighborhood concerns. *AI-generated illustration for El Reportero*

Lurie refuerza normas para centros financiados por la ciudad

por el equipo de *El Reportero*

El alcalde de San Francisco, Daniel Lurie, anunció el miércoles el fortalecimiento de la Política del Buen Vecino en toda la ciudad, estableciendo normas comunes de seguridad, limpieza y respuesta comunitaria para las instalaciones de vivienda, salud, albergue y servicios sociales financiadas por la ciudad. La política revisada se aplica a todos los centros financiados por el Departamento de Personas sin Hogar y Vivienda de Apoyo, así como a todos los contratos del Departamento de Salud Pública relacionados con programas de atención a clientes. Según la oficina del alcalde, la medida busca sustituir las normas que anteriormente variaban entre departamentos y eran difíciles de hacer cumplir. Bajo la nueva política, los operadores deberán realizar tres inspecciones diarias del perímetro, disponer regularmente de los desperdicios y trabajar para prevenir el ruido excesivo, la obstrucción de aceras y las conductas perturbadoras. Su responsabilidad abarca las instalaciones, sus fachadas, el

perímetro de los edificios y las aceras adyacentes. Los proveedores también deberán ofrecer medios accesibles para que residentes y comerciantes puedan denunciar problemas, recibir respuestas oportunas y mantener comunicación con los vecindarios circundantes. Las instalaciones que incumplan enfrentarán un proceso de cuatro niveles. Este comenzará con una notificación y podría avanzar hacia asistencia técnica de la ciudad, medidas correctivas formales —incluidos cambios de personal— y sanciones contractuales. “Todo residente de San Francisco merece un vecindario seguro y limpio, y toda persona que lucha por sobrevivir en nuestras calles merece un verdadero camino hacia el tratamiento y la estabilidad”, declaró Lurie. Añadió que los vecindarios que aceptan estas instalaciones deben confiar en que los operadores ayudarán a mantener condiciones aceptables en sus alrededores. La administración señaló que las nuevas normas forman parte del plan Breaking the Cycle de Lurie, destinado a enfrentar la falta de vivienda y los problemas de salud mental

y conducta. Datos municipales publicados este año indican que el número de personas sin albergue disminuyó 22%, hasta alcanzar su nivel más bajo en 15 años. La administración también reportó un aumento de 40% en las colocaciones en albergues, la consolidación de las operaciones de asistencia callejera y la creación de más de 600 camas enfocadas en tratamiento. El Departamento de Salud Pública supervisa la mayor red municipal de programas de salud y apoyo que atienden directamente a la población. La ciudad desarrolló la política con proveedores de servicios, residentes, comerciantes, organizaciones comunitarias, clientes y agencias municipales. Los funcionarios sostienen que las normas uniformes aclararán las responsabilidades de los operadores y las expectativas de sus vecinos. Durante el otoño, la ciudad capacitará a los operadores y probará una aplicación digital para centralizar los informes, reducir trámites duplicados y facilitar el cumplimiento de los requisitos. La aplicación de las normas en toda la ciudad comenzaría en enero de 2027.

COLUMNA de la página 2

11,8 % para 2030, con escenarios de hasta el 15,3 %. A escala mundial, la Agencia Internacional de Energía espera que el consumo eléctrico de los centros de datos prácticamente se duplique para 2030. En Estados Unidos, estas instalaciones podrían representar casi la mitad del crecimiento de la demanda eléctrica hasta el final de esta década. Esa electricidad no aparecerá sin consecuencias. Las energías renovables y la nuclear suministrarán una parte, pero también serán necesarios el gas natural y el carbón. También está el agua. Muchos centros de datos necesitan grandes sistemas de enfriamiento, mientras que la propia generación eléctrica puede consumir agua adicional. En comunidades ya preocupadas por las sequías, redes eléctricas anticuadas o el aumento de las facturas de servicios públicos, los residentes tienen derecho a saber cuánta agua y energía requerirá una instalación propuesta y quién pagará por la infraestructura. Esto plantea una pregunta inevitable: ¿por qué la cena familiar es tratada como un problema climático,

co, mientras los planes de expansión de algunas de las corporaciones más ricas de la historia son descritos como progreso tecnológico? La carne de res no es simplemente un producto de consumo de moda. Proporciona proteína completa, hierro, zinc y vitamina B12 en forma concentrada. La ganadería también sostiene a agricultores, procesadores, camioneros, restaurantes y comunidades rurales. Eso no significa que todos los métodos de producción sean ambientalmente inofensivos ni que las personas deban consumir cantidades ilimitadas. Significa que los responsables de las políticas no deberían tratar casualmente un alimento tradicional y nutritivo como algo que la sociedad debe eliminar. Las hamburguesas vegetales, la carne cultivada y la proteína de insectos pueden estar disponibles para quien las desee. Los consumidores deben tener libertad para elegir. Pero los gobiernos no deben manipular los mercados, impuestos, menús institucionales o regulaciones para alejar a las familias de la carne natural mientras conceden trato favorable a proyectos tecnológicos de gran consumo energético. La respuesta no es cerrar todos los centros de

datos. La sociedad moderna depende de las redes digitales para hospitales, bancos, comunicaciones, publicaciones e investigaciones científicas. La inteligencia artificial puede producir beneficios auténticos. Sin embargo, esos beneficios no justifican permitir que la industria oculte o transfiera sus costos ambientales. La respuesta son normas coherentes. Antes de aprobar nuevas instalaciones, los gobiernos deberían exigir la divulgación pública del consumo eléctrico proyectado, uso de agua, emisiones de generadores de respaldo, incentivos fiscales y efectos sobre las tarifas residenciales. Las compañías tecnológicas deberían financiar la nueva infraestructura eléctrica e hídrica que demandan sus operaciones, en vez de transferir esos gastos a los residentes. Las promesas de utilizar energía renovable deben ser medibles y obligatorias, no lemas publicitarios. De igual manera, debe alentarse a los ganaderos a reducir el metano mediante mejores alimentos, manejo del estiércol, reproducción y prácticas de pastoreo.

Ver COLUMNA página 7

Breves locales & Estatales

Local & State briefs

Lurie strengthens standards around city-funded service sites

—by the *El Reportero* staff

San Francisco Mayor Daniel Lurie announced Wednesday a strengthened citywide Good Neighbor Policy establishing common safety, cleanliness and community-response standards for city-funded housing, health, shelter and social service facilities. The revised policy applies to all sites funded by the Department of Homelessness and Supportive Housing and all Department of Public Health contracts involving programs that serve clients. It is intended to replace standards that previously varied among departments and were difficult to enforce, according to the mayor’s office. Under the policy, operators must conduct three perimeter inspections each day, arrange regular waste disposal and work to prevent excessive noise, blocked sidewalks and disruptive conduct. Their responsibility covers the facility itself, its frontage, building perimeter and adjoining sidewalks. Providers must also offer accessible ways for

residents and businesses to report problems, respond promptly and maintain communication with surrounding neighborhoods. Facilities that fail to comply will face a four-tier enforcement process. It begins with a notice and may advance to city-provided technical assistance, formal corrective measures—including staffing changes—and contractual remedies. “Every San Franciscan deserves a safe and clean neighborhood, and every person struggling on our streets deserves a real path to treatment and stability,” Lurie said. He added that neighborhoods accepting facilities should be confident that operators will help maintain acceptable conditions outside their sites. The administration said the revised standards are part of Lurie’s Breaking the Cycle plan addressing homelessness and behavioral health. City figures released earlier this year showed unsheltered homelessness had declined 22 percent to its lowest level in 15 years. The administration also cited a 40 percent rise in shelter placements,

consolidation of street-outreach operations and the establishment of more than 600 treatment-focused beds. DPH oversees the city’s largest network of client-serving health and support programs. The city developed the policy with service providers, residents, businesses, community organizations, clients and city agencies. Officials say uniform rules will make expectations clearer for both facility operators and their neighbors. Implementation begins with publication of the final policy. During the fall, the city will train housing, shelter and health-service operators while testing a digital application intended to centralize reporting, reduce duplicate paperwork and help frontline workers follow the requirements. Training and implementation will expand in phases through the fall. Citywide enforcement is expected to begin in January 2027, after the digital system has been fully deployed. Officials will also consider whether programs funded by other city departments should eventually be covered.

MEXICO from page 1

The reopening will be gradual. During the first week, exports through Douglas are limited to 700 head of cattle per day. The limit is expected to rise to 900 per day during the second week and eventually to approximately 1,300 daily. The resumption of trade comes with stricter sanitary measures. Cattle must carry radio-frequency identification tags in their ears and undergo screening before being permitted to enter the United States. Mexican and U.S. authorities also inspect the animals for evidence of screechworm infection. Durazo said cattle trade between Agua Prieta and Douglas is resuming with an “enhanced health-screening capacity.” The U.S. Department of Agriculture has described Douglas as the first

port in a phased reopening of the southern border to Mexican livestock. Additional crossings in New Mexico could reopen later depending on animal-health conditions and the effectiveness of safeguards. Mexico, meanwhile, has intensified efforts to control the parasite, including livestock surveillance, movement controls and the dispersal of sterile flies. The technique involves releasing sterilized male flies that mate with wild females but produce no offspring, gradually reducing the pest population. The renewed Mexican shipments could also help the U.S. cattle industry. American cattle inventories have fallen to historically low levels, tightening beef supplies and contributing to higher consumer prices. Mexico traditionally supplies feeder cattle to U.S. ranchers and feedlots,

where the animals become part of the American beef-production system. The trade demonstrates how closely connected the livestock industries on both sides of the border have become. For Mexican ranchers, particularly in northern states such as Sonora and Chihuahua, U.S. buyers provide a market that cannot easily be replaced by domestic sales. The reopening therefore represents more than the restoration of an export route. It marks the gradual recovery of a longstanding agricultural relationship connecting ranchers, livestock operations and consumers in Mexico and the United States. Continued access to the U.S. market will now depend on sanitary controls and cooperation between both countries to contain the screechworm while allowing cross-border livestock trade to recover.

LATIN BRIEFS from page 1

sible to provide greater certainty for North American businesses and workers,” the statement said. The USMCA, which superseded NAFTA in 2020 and reached a trilateral review deadline this year, is known as CUSMA in Canada and T-MEC (*Tratado entre México, Estados Unidos y Canadá*) in Mexico. The statement issued by the Canadian prime minister’s office said that Carney and Sheinbaum also discussed “the progress between Canada and Mexico on cross-border trade.” “They emphasized that strong bilateral cooperation is essential to shared continental security and prosperity,” it said. “Prime Minister Carney and President Sheinbaum agreed to remain in close contact.” As of 3 p.m. Thursday, neither Sheinbaum nor

her office had commented on the call with Carney. Sheinbaum has stressed that Mexico, the United States and Canada could reach an agreement to extend the USMCA for an additional 16 years “at any time,” although the Trump administration has various concerns about the pact and its trade relationships with its neighbors, including ones related to trade deficits, energy policy and China. The USMCA — which took effect when Andrés Manuel López Obrador, Donald Trump and Justin Trudeau were in office — governs trade worth around US \$2 trillion annually. Even with the free-trade pact in place, Trump last year imposed tariffs on various Mexican and Canadian goods, including vehicles, steel and aluminum. In trade talks with U.S. officials, Mexico is seeking the reduction, or ideally the elimination, of the tariffs.

On Tuesday, Trump agreed to delay planned 50% tariffs on Canadian goods worth about \$20 billion annually. However, the duties could take effect on Saturday if Canada doesn’t reach a deal with the U.S. before then. **Carney thanks Sheinbaum for Mexico’s support in combating wildfires in Canada** According to the Canadian government’s readout of Thursday’s call, Carney thanked Sheinbaum for “Mexico’s support in combating wildfires in Canada this summer, including through the deployment of more than 400 firefighters and support personnel.” Mexican firefighters and technical personnel specializing in forest fires traveled to British Columbia earlier this month to support emergency efforts during intense wildfires in the western Canadian province.



Arte & Entretenimiento

Arts & Entertainment

Arturo Estrada, último de “Los Fridos”, mantiene vivo el legado de Frida Kahlo

por el equipo de El Reportero

Arturo Estrada Hernández, el último miembro sobreviviente de “Los Fridos”, el pequeño grupo de jóvenes artistas que estudió estrechamente con Frida Kahlo, cumplió 101 años el 30 de julio, preservando una excepcional conexión directa con una de las generaciones artísticas más influyentes de México.

Nacido en Panindícuaro, Michoacán, en 1925, Estrada se trasladó siendo joven a la Ciudad de México para estudiar pintura. Asistió a la Escuela Nacional de Pintura, Escultura y Grabado La Esmeralda, donde entre sus maestros estuvieron Kahlo, Diego Rivera, Raúl Anguiano y José Chávez Morado.

Estrada también trabajó junto a importantes muralistas mexicanos. Colaboró con José Clemente Orozco en un mural de la Escuela Nacional de Maestros, ayudó a Juan O’Gorman y colaboró con Rivera en los mosaicos del Museo Anahuacalli y en trabajos del Estadio Olímpico Universitario.

Kahlo comenzó a enseñar en La Esmeralda a principios de la década de 1940, pero el deterioro de su salud terminó dificultando sus viajes regulares a la escuela. Continuó impartiendo clases desde su casa en Coyoacán, hoy Museo Frida Kahlo.

Cuatro estudiantes siguieron asistiendo: Fanny Rabel, Guillermo Monroy, Arturo García Bustos y Estrada. Llegaron a ser conocidos como “Los Fridos”.

Para Estrada, Kahlo fue mucho más que la figura reconocida internaciona-



Arturo Estrada Hernández fue alumno de Frida Kahlo. Conozca la trayectoria del muralista mexicano de 101 años. Arturo Estrada Hernández was a student of Frida Kahlo. Learn about the career of the 101-year-old Mexican muralist.

lmente en la que posteriormente se convirtió. Fue una maestra que alentaba a sus alumnos a desarrollar estilos individuales en lugar de imitar su obra. Sus enseñanzas incluían dibujo y color, además de historia y cultura mexicanas. Estrada recordó que Kahlo lo envió a Yucatán para estudiar la cultura maya. Estrada desarrolló posteriormente una carrera de más de ocho décadas como pintor, muralista y educador. Sus obras exploran la historia mexicana, la cultura prehispánica, los movimientos políticos y la vida cotidiana mediante óleos, acrílicos, acuarelas, dibujos y técnicas mixtas. El artista Marcel Duchamp llegó a comprar uno de los bodegones de Estrada, que mostraba rebanadas de sandía dispuestas geométricamente.

Estrada regresó posteriormente a La Esmeralda como profesor, transmitiendo su experiencia a generaciones más jóvenes.

Tras la muerte de Rabel en 2008, García Bustos en 2017 y Monroy en 2021, Estrada se convirtió en el último sobreviviente de los cuatro integrantes de Los Fridos.

En 2024 recibió la Medalla Bellas Artes de Oro en Artes Visuales de México. Al año siguiente, el Instituto Nacional de Bellas Artes y Literatura celebró su centenario con una exposición de 100 obras que abarcaban más de siete décadas.

A sus 101 años, Estrada sigue siendo un vínculo vivo con Kahlo, Rivera y una época fundamental del arte mexicano del siglo XX.

- Con reporte de Mexico Desconocido.

Arturo Estrada, last of “Los Fridos, keeps Kahlo’s legacy alive

—by the El Reportero staff

Arturo Estrada Hernández, the last surviving member of “Los Fridos,” the small group of young artists who studied closely with Frida Kahlo, turned 101 on July 30, preserving a rare firsthand connection to one of Mexico’s most influential artistic generations.

Born in Panindícuaro, Michoacán, in 1925, Estrada moved to Mexico City as a young man to study painting. He attended the National School of Painting, Sculpture and Printmaking La Esmeralda, where his teachers included Kahlo, Diego Rivera, Raúl Anguiano and José Chávez Morado.

Estrada also worked alongside major Mexican muralists. He collaborated with José Clemente Orozco on a mural at the National Teachers College, assisted Juan O’Gorman and helped Rivera with mosaics at the Anahuacalli Museum and work at the University Olympic Stadium.

Kahlo began teaching at La Esmeralda in the early 1940s, but worsening health eventually made regular trips to the school difficult. She continued teaching from her home in Coyoacán, now the Frida Kahlo Museum.



Arturo Estrada fue alumno de Kahlo y Diego Rivera, además trabajó con José Clemente Orozco y Juan O’Gorman. Arturo Estrada was a student of Kahlo and Diego Rivera, and also worked with José Clemente Orozco and Juan O’Gorman.

Four students continued attending: Fanny Rabel, Guillermo Monroy, Arturo García Bustos and Estrada. They became known as “Los Fridos.”

For Estrada, Kahlo was more than the internationally recognized figure she later became. She was a teacher who encouraged her students to develop individual styles rather than imitate her work. Her lessons included drawing and color as well as Mexican history and culture. Estrada recalled that Kahlo sent him to Yucatán to study Maya culture.

Estrada went on to build a career spanning more than eight decades as a painter, muralist and educator. His works explore Mexican history, pre-Hispanic culture, political movements and everyday life through oils, acrylics, watercolors, drawings and mixed media. Artist Marcel Duchamp once purchased one of Estrada’s still lifes featuring geometrically arranged watermelon slices.

Estrada later returned to La Esmeralda as a profes-

See ART page 6



Calendario & Turismo

Calendar & Tourism



Calendario Comunitario | Agosto

—por el personal de El Reportero

Septiembre trae música, actividades familiares y celebraciones culturales por toda el Área de la Bahía. Desde salsa puertorriqueña en la costa de San Francisco hasta jóvenes artistas recaudando fondos para la investigación del cáncer infantil, los próximos eventos ofrecen oportunidades para reunirse, apoyar causas comunitarias y celebrar la diversidad cultural de la región.

Orquesta Borinquen en The Ramp
La salsa puertorriqueña llega a la costa de San Francisco

Orquesta Borinquen lleva su salsa dura a The Ramp para una tarde y noche de música en vivo y baile. La presentación también contará con DJ Antonio y DJ EMC, ofreciendo seis horas de música en este popular sitio frente al mar.

Sábado 5 de septiembre, de 4 a 10 p.m., The Ramp, 855 Terry A. Francois Blvd., San Francisco. Entrada: \$20. Habrá comida y bebidas disponibles.

Show de Talentos
Bye Bye Kids Cancer Jóvenes artistas apoyan la investigación del cáncer infantil

Niños de toda el Área de la Bahía subirán al escenario para el 12º Show Anual de Talentos de Bye Bye Kids Cancer, un evento familiar gratuito a beneficio de la investigación del cáncer infantil en Lucile Packard Children’s Hospital Stanford. Creado en 2015 por un niño de cinco años, el programa anual reúne a jóvenes artistas y familias para apoyar la investigación del cáncer pediátrico.

Sábado 12 de septiembre, de 1 a 3 p.m., Valencia Park at Santana Row, San José. Entrada gratuita. Información: ByeByeKidsCancer.org.

Invitan a jóvenes cantantes del Área de la Bahía a audicionar

El San Francisco Boys Chorus realizará audiciones para niños de 5 a 12 años cuyas voces aún no hayan cambiado. Los jóvenes reciben entrenamiento vocal mientras desarrollan apreciación musical, confianza en sí mismos y disciplina. Habrá audiciones en San Francisco, San Rafael, San Mateo y East Bay. Los niños de kindergarten o pre-K son aceptados automáticamente en el Junior Chorus y no necesitan audicionar.

Sábado 12 de septiembre. Información e inscripción: SFBC.org/auditions.

Gran Festival Salvadoreño
La cultura salvadoreña toma el escenario en San José

Caravana de la Bahía, presentada por Edgar Ortiz, trae el Gran Festival Salvadoreño a San José para una celebración familiar de música, comida y tradiciones salvadoreñas. Orquesta San Vicente encabeza el programa, acompañada por Roberto Salamanca y el animador Cocolito. El festival también incluye comida salvadoreña, área infantil y toro mecánico.

Domingo 13 de septiembre, de 1 a 8 p.m., MetaSpace, 2323 McKee Road, San José. Niños menores de 12 años entran gratis.

El Flamenco de Jerez

Ver CALENDARIO página 6

Community calendar | August



Orquesta Borinquen lleva su salsa dura a The Ramp. Orquesta Borinquen brings salsa dura to The Ramp

—by the El Reportero staff

September brings music, family activities and cultural celebrations throughout the Bay Area. From Puerto Rican salsa on San Francisco’s waterfront to young performers raising funds for childhood cancer research, upcoming events offer opportunities to gather, support community causes and celebrate the region’s cultural diversity.

Orquesta Borinquen at The Ramp
Puerto Rican salsa comes to San Francisco’s waterfront

Orquesta Borinquen brings salsa dura to The Ramp for an afternoon and evening of live music and dancing. The performance will also feature DJ Antonio and DJ EMC, creating six hours of music at the popular waterfront venue.

Saturday, Sept. 5, 4–10 p.m., The Ramp, 855 Terry A. Francois Blvd., San Francisco. Cover: \$20. Food and drinks available.

Bye Bye Kids Cancer Talent Show

Young performers support childhood cancer research

Children from throughout the Bay Area will take the stage for the 12th Annual Bye Bye Kids Cancer Talent Show, a free family event benefiting childhood cancer research at Lucile Packard Children’s Hospital Stanford. Created in 2015 by a five-year-old child, the annual program brings young performers and families together in support of pediatric cancer research.

Saturday, Sept. 12, 1–3 p.m., Valencia Park at Santana Row, San José. Free admission. Information: ByeByeKidsCancer.org.

San Francisco Boys Chorus Auditions
Young Bay Area singers invited to audition

The San Francisco Boys Chorus will hold auditions for boys ages 5 to

See CALENDAR page 8



Inspectores supervisan el ganado mexicano antes de su ingreso a Estados Unidos. Inspectors supervise Mexican cattle before they enter the United States.

MEXICO de la página 1

suspensión provocada por preocupaciones sobre el gusano barrenador del ganado. El puerto de entrada de Douglas, Arizona, frente a Agua Prieta, Sonora, reabrió al ganado mexicano el 24 de agosto como parte de un plan gradual coordinado por las autoridades agropecuarias de México y Estados Unidos. El gobernador de Sonora, Alfonso Durazo,

participó mediante videoconferencia en la conferencia matutina del lunes de la presidenta Claudia Sheinbaum, desde la estación cuarentenaria de Agua Prieta, para anunciar la reanudación de las exportaciones. “Estamos aquí en la estación cuarentenaria de Agua Prieta con la extraordinaria noticia de la reapertura de las exportaciones de ganado a Estados Unidos”, dijo Durazo.

La reapertura es particularmente importante para los ganaderos del norte de México, donde las exportaciones de ganado a Estados Unidos representan una importante fuente de ingresos y una parte integral de la economía agropecuaria transfronteriza. Estados Unidos restringió las importaciones de ganado mexicano debido a la preocupación por la propagación del gusano barrenador del ganado, una mosca parásita cuyas larvas pueden infestar heridas y alimentarse del tejido vivo del ganado y otros animales de sangre caliente. Las restricciones provocaron importantes pérdidas económicas para los productores ganaderos mexicanos. Al quedar limitado el acceso al mercado estadounidense, una mayor cantidad de carne mexicana permaneció en el mercado nacional. “Hubo una afectación económica, aunque, fíjense, aumentó la producción de carne en México”, dijo Sheinbaum. “Si bien [la carne mexicana] no se vendía en Esta-

dos Unidos, se vendía en el mercado interno. Pero [la prohibición de exportaciones] obviamente afectó a distintos sectores ganaderos en todo el país”, agregó. La reapertura será gradual. Durante la primera semana, las exportaciones a través de Douglas estarán limitadas a 700 cabezas de ganado por día. Se espera que el límite aumente a 900 diarias durante la segunda semana y, posteriormente, a aproximadamente 1,300 por día. La reanudación del comercio viene acompañada de medidas sanitarias más estrictas. El ganado debe portar etiquetas de identificación por radiofrecuencia en las orejas y someterse a revisiones antes de recibir autorización para ingresar a Estados Unidos. Las autoridades mexicanas y estadounidenses también inspeccionan a los animales para detectar indicios de infección por gusano barrenador. Durazo dijo que el comercio ganadero entre Agua Prieta y Douglas se reanuda con una “capacidad reforzada de inspección sanitaria”.

El Departamento de Agricultura de Estados Unidos ha descrito a Douglas como el primer puerto dentro de una reapertura gradual de la frontera sur al ganado mexicano. Otros cruces en Nuevo México podrían reabrir posteriormente, dependiendo de las condiciones zoonóticas y de la eficacia de las medidas de protección. México, mientras tanto, ha intensificado sus esfuerzos para controlar el parásito, incluyendo la vigilancia del ganado, controles de movilización y la dispersión de moscas estériles. La técnica consiste en liberar machos esterilizados que se aparean con hembras silvestres sin producir descendencia, reduciendo gradualmente la población de la plaga. La reanudación de los envíos mexicanos también podría beneficiar a la industria ganadera estadounidense. Los inventarios de ganado en Estados Unidos han caído a niveles históricamente bajos, reduciendo la oferta de carne y contribuyendo al aumento de los precios para los consumidores. México tradicionalmente suministra ganado

de engorda a rancheros y corrales de engorda estadounidenses, donde los animales pasan a formar parte del sistema de producción de carne de Estados Unidos. Este comercio demuestra lo estrechamente vinculadas que están las industrias ganaderas de ambos lados de la frontera. Para los ganaderos mexicanos, particularmente en estados del norte como Sonora y Chihuahua, los compradores estadounidenses representan un mercado que no puede ser reemplazado fácilmente por las ventas nacionales. Por lo tanto, la reapertura representa más que el restablecimiento de una ruta de exportación. Marca la recuperación gradual de una relación agropecuaria de larga trayectoria que conecta a ganaderos, operaciones pecuarias y consumidores de México y Estados Unidos. La continuidad del acceso al mercado estadounidense dependerá ahora de los controles sanitarios y de la cooperación entre ambos países para contener el gusano barrenador mientras se recupera el comercio transfronterizo de ganado.

CALIFORNIA from page 1

ranging lawsuit challenging the federal government’s immigration raids in Southern California. It could force agents to change arrest practices used during President Donald Trump’s mass deportation campaign. Federal law has allowed immigration officers since 1946 to arrest someone without a warrant only when they have probable cause to believe the person is unlawfully in the country and is likely

to escape before a warrant can be obtained. Courts have held that agents must consider factors such as a person’s job, home and family ties. But court records and body-camera footage from raids in Southern California show supervisors telling agents to “get out and start grabbing people.” Plaintiffs’ attorneys allege agents have detained people without knowing their immigration histories and targeted Latinos at car washes, bus stops and other locations.

Last month, attorneys submitted text messages and body-camera footage that they said showed federal agents using racial slurs to identify targets during Los Angeles raids. They argued the evidence demonstrated that agents were detaining people based largely on appearing Latino. U.S. District Judge Maame Ewusi-Mensah Frimpong’s tentative ruling would require agents to make “individualized, pre-arrest probable cause de-

terminations of flight risk” before carrying out warrantless arrests in Los Angeles and surrounding areas. People with longstanding community ties, U.S.-born children or spouses, and established homes in the Los Angeles area would generally be less likely to qualify as flight risks unless other factors, such as serious criminal records, were present. If finalized, the ruling would add to federal court decisions in Oregon, Colorado and Washington, D.C., restricting the administration’s warrantless immigration arrests. In July 2025, Ewusi-Mensah Frimpong issued a separate order prohibit-

ing agents from stopping people based on factors including apparent race, speaking Spanish or wearing certain clothing. The Supreme Court later put that order on hold. The latest ruling focuses instead on what information agents must obtain before making a warrantless arrest. Attorneys with the American Civil Liberties Union, Public Counsel and other organizations analyzed 113 arrest narratives produced during discovery. They found nearly 80% contained either no assessment of escape risk or relied on boilerplate language. Some agents wrote that people presented flight risks because they alleg-

edly ran from officers, lived in a sanctuary state, ignored commands or simply because of their “illegal presence in the United States.” In several instances, attorneys said, body-camera footage contradicted agents’ written accounts. During a warehouse raid in Pomona, an agent reported that a man was “running in the opposite direction,” while video allegedly showed him not running and having limited mobility. In another case, an agent reported that a man was “running away” during an August 2025 raid at a Westlake Home Depot. Video showed the man walking toward the agent while texting, according to court records. Just walking his dogs

Newly released evidence also includes body-camera footage showing federal agents stopping a man walking two small dogs in a parking lot. A woman told agents in Spanish that the man had immigration papers but had left home only to walk his dogs and did not have the documents with him. The footage does not show agents asking about his residence, employment or family ties — factors courts have said should be considered when assessing flight risk. Plaintiffs’ attorneys also allege that harsh detention conditions have been used to pressure immigrants to accept voluntary deportation. A detainee identified as D.V.V. said in a court declaration that while held at the Adelanto ICE Processing Center in San Bernardino County, officers repeatedly pressured him to sign a document he did not understand. He said officers attempted to intimidate him after he refused. Another declaration describes the emotional consequences for a tama-

le vendor who had lived in the United States for more than 30 years before spending five months detained at Adelanto. “I am not the same man I was before I was detained,” he wrote, describing persistent sadness, crying and difficulty sleeping.



Planificación con respeto—sin prisa y sin presión.

Usted merece una planificación que se sienta respetuosa—sin prisa y sin confusión. Cypress Lawn cuenta con miembros del equipo dedicados a servir a familias de habla hispana. Le explicaremos las opciones con claridad, honraremos sus tradiciones y creencias religiosas, y le ayudaremos a tomar decisiones con confianza.

- Apoyo disponible en español
- Planificación que respeta su fe y sus tradiciones
- Opciones de pago flexibles que se ajustan a la vida real
- Consulta sin presión



RESERVE UNA CITA Y RECIBA UNA **TARJETA DE REGALO VISA® DE \$40.**

Call **650-910-6308**



Cypress Lawn
Cementérios y Funerales

Aplican términos. La tarjeta de regalo se entrega después de asistir a la cita. La disponibilidad de la oferta puede ser limitada.

FD#1797



C&S TOWING
AND AUTO SERVICE

(415) 966-5024
(415) 520-0772

1251 Thomas Ave.
San Francisco, CA 94124

FAR BEYOND CUSTOMER SATISFACTION

When you need help, we're on the way!

FAST RESPONSE
FRIENDLY SERVICE
FAIR & HONEST PRICES

We go the extra mile for you!

TOWING • FLATBED • JUMP STARTS
TIRE CHANGES • LOCKOUTS & MORE
PROFESSIONAL • RELIABLE • TRUSTED



Fabiola Enciso
Agente de Seguros de California
Licencia #0F-8701

510-850-6555
Hablo español. Llame a Fabiola.



Allstate
Con usted en buenas manos.



Pancho Villa TAQUERIA

ALWAYS FRESH & TASTY
ALL OF OUR MEXICAN DISHES AND SALSAS ARE MADE FROM SCRATCH EVERY DAY



EL TORO TAQUERIA



AUTHENTIC MEXICAN FOOD

FOLLOW US @ **www.sfpanchovilla.com**

PANCHO VILLA TAQUERIA
365 "B" Street, San Mateo
(650) 343-4123

EL TORO TAQUERIA
598 Valencia Street SF
(415) 431-3351

PANCHO VILLA TAQUERIA
3071 16th Street @Valencia St. SF
(415) 864-8840

HOURS: 10:00 AM - 10:00 PM



Claudia Sheinbaum - Mark Carney

BREVES LATNOS de la página 1

“Subrayaron la importancia de renovar lo antes posible el Tratado entre México, Estados Unidos y Canadá (T-MEC) para brindar mayor certidumbre a las empresas y los trabajadores de América del Norte”, indicó el comunicado. El T-MEC, que sustituyó al TLCAN en 2020 y alcanzó este año la fecha prevista para su revisión trilateral, se conoce como CUSMA en Canadá y como T-MEC (*Tratado entre México, Estados Unidos y Canadá*) en México. El comunicado emitido por la oficina del primer ministro canadiense señaló que Carney y Sheinbaum también hablaron sobre “los avances entre Canadá y México en materia de comercio transfronterizo”. “Destacaron que una sólida cooperación bilateral es esencial para la seguridad y la prosperidad com-

partidas del continente”, indicó el comunicado. “El primer ministro Carney y la presidenta Sheinbaum acordaron mantenerse en estrecho contacto”. Hasta las 3 p.m. del jueves, ni Sheinbaum ni su oficina habían hecho comentarios sobre la llamada con Carney. Sheinbaum ha enfatizado que México, Estados Unidos y Canadá podrían alcanzar “en cualquier momento” un acuerdo para extender el T-MEC por 16 años adicionales, aunque la administración Trump mantiene diversas preocupaciones respecto al tratado y sus relaciones comerciales con sus vecinos, entre ellas las relacionadas con los déficits comerciales, la política energética y China. El T-MEC —que entró en vigor cuando Andrés Manuel López Obrador, Donald Trump y Justin Trudeau ocupaban el poder— regula un comercio

valorado en alrededor de **US\$2 billones anuales**. A pesar de la existencia del tratado de libre comercio, Trump impuso el año pasado aranceles a diversos productos mexicanos y canadienses, incluidos vehículos, acero y aluminio. En las negociaciones comerciales con funcionarios estadounidenses, México busca la reducción o, idealmente, la eliminación de esos aranceles. El martes, Trump acordó aplazar los aranceles previstos del 50% sobre productos canadienses valorados en aproximadamente US\$20,000 millones anuales. Sin embargo, los gravámenes podrían entrar en vigor el sábado si Canadá no alcanza un acuerdo con Estados Unidos antes de esa fecha. Carney agradece a Sheinbaum el apoyo de México en el combate de los incendios forestales en Canadá. Según el informe del gobierno canadiense sobre la llamada del jueves, Carney agradeció a Sheinbaum “el apoyo de México en el combate de los incendios forestales en Canadá este verano, incluido el despliegue de más de 400 bomberos y personal de apoyo”. Bomberos mexicanos y personal técnico especializado en incendios forestales viajaron a Columbia Británica a principios de este mes para apoyar las labores de emergencia durante los intensos incendios forestales registrados en esa provincia del oeste de Canadá.



Agentes federales irrumpen en MacArthur Park, en Los Ángeles, el 7 de julio de 2025. Federal agents storm MacArthur Park in Los Angeles on July 7, 2025. Photo by J.W. Hendricks for CalMatters.

CALIFORNIA de la página 1

Si se hace definitiva, la orden representaría un avance significativo en una amplia demanda que impugna las redadas migratorias del gobierno federal en el sur de California. Podría obligar a los agentes a cambiar las prácticas de arresto utilizadas durante la campaña de deportaciones masivas del presidente Donald Trump. Desde 1946, la ley federal ha permitido a los agentes de inmigración arrestar a alguien sin orden judicial únicamente cuando tienen causa probable para creer que la persona se encuentra ilegalmente en el país y que probablemente escapará antes de que pueda obtenerse una orden. Los tribunales han determinado que los agentes deben considerar factores como el empleo, el hogar y los vínculos familiares de una persona. Sin embargo, documentos judiciales y grabaciones de cámaras corporales de redadas realizadas en el sur de California muestran a supervisores diciendo a los agentes que “salgan y comiencen a detener gente”. Los abogados de los demandantes sostienen que los agentes han detenido a personas sin conocer su historial migratorio y han dirigido sus operativos contra latinos en lavaderos de autos, paradas de autobús y otros lugares. El mes pasado, los abogados presentaron mensajes de texto y grabaciones de cámaras corporales que, según dijeron, mostraban a agentes federales utilizando insultos raciales para identificar objetivos durante las redadas en Los Ángeles. Argumentaron que las pruebas demostraban que los agentes detenían a personas principalmente por parecer latinas. La decisión preliminar de la jueza federal de distrito Maame Ewusi-Mensah Frimpong exigiría que los agentes realicen “determinaciones individualizadas, antes del arresto, de causa probable sobre el riesgo de fuga” antes de efectuar arrestos

sin orden judicial en Los Ángeles y sus alrededores. Las personas con vínculos de muchos años con la comunidad, hijos o cónyuges nacidos en Estados Unidos y hogares establecidos en el área de Los Ángeles generalmente tendrían menos probabilidades de ser consideradas un riesgo de fuga, a menos que existan otros factores, como antecedentes penales graves. Si se hace definitiva, la decisión se sumaría a fallos de tribunales federales en Oregón, Colorado y Washington, D.C., que han restringido los arrestos migratorios sin orden judicial realizados por la administración. En julio de 2025, Ewusi-Mensah Frimpong emitió una orden separada que prohibía a los agentes detener a personas basándose en factores como su aparente raza, hablar español o usar determinada ropa. Posteriormente, la Corte Suprema suspendió esa orden. La nueva decisión se concentra, en cambio, en qué información deben obtener los agentes antes de efectuar un arresto sin orden judicial. Abogados de la Unión Americana de Libertades Civiles, Public Counsel y otras organizaciones analizaron 113 informes de arrestos entregados durante el proceso de presentación de pruebas. Determinaron que casi el 80% no contenía ninguna evaluación del riesgo de fuga o utilizaba lenguaje estandarizado. Algunos agentes escribieron que las personas representaban un riesgo de fuga porque supuestamente habían huido de los agentes, vivían en un estado santuario, ignoraron órdenes o simplemente debido a su “presencia ilegal en Estados Unidos”. En varios casos, dijeron los abogados, las grabaciones de cámaras corporales contradijeron los informes escritos por los agentes. Durante una redada en un almacén de Pomona, un agente informó que un hombre estaba “corriendo en dirección opuesta”, mientras que el video supuestamente mostraba que no estaba corriendo y tenía movilidad limitada.

En otro caso, un agente informó que un hombre estaba “huyendo” durante una redada realizada en agosto de 2025 en un Home Depot de Westlake. Según documentos judiciales, el video mostraba al hombre caminando hacia el agente mientras enviaba mensajes de texto. Solo estaba paseando a sus perros Las nuevas pruebas divulgadas también incluyen imágenes de una cámara corporal que muestran a agentes federales deteniendo a un hombre que paseaba a dos perros pequeños en un estacionamiento. Una mujer dijo a los agentes en español que el hombre tenía documentos migratorios, pero que solamente había salido de su casa para pasear a sus perros y no llevaba los documentos consigo. Las imágenes no muestran a los agentes preguntándole sobre su residencia, empleo o vínculos familiares, factores que los tribunales han dicho que deben considerarse al evaluar el riesgo de fuga. Los abogados de los demandantes también sostienen que se han utilizado duras condiciones de detención para presionar a inmigrantes a aceptar la deportación voluntaria. Un detenido identificado como D.V.V. dijo en una declaración judicial que, mientras permanecía recluido en el Centro de Procesamiento de ICE de Adelanto, en el condado de San Bernardino, los agentes lo presionaron repetidamente para que firmara un documento que no comprendía. Dijo que los agentes intentaron intimidarlo después de que se negó. Otra declaración describe las consecuencias emocionales sufridas por un vendedor de tamales que había vivido en Estados Unidos durante más de 30 años antes de permanecer detenido durante cinco meses en Adelanto. “Ya no soy el mismo hombre que era antes de que me detuvieran”, escribió, describiendo una tristeza persistente, episodios de llanto y dificultades para dormir.

COLUMN from page 2

expansion plans of some of the richest corporations in history are described as technological progress? Beef is not merely a fashionable consumer product. It provides complete protein, iron, zinc and vitamin B12 in a concentrated form. Ranching also supports farmers, processors, truck drivers, restaurants and rural communities. That does not mean every production method is environmentally harmless or that people must consume unlimited quantities. It means policy makers should not casually treat a nutritious traditional food as something society must eliminate. Plant-based burgers, cultivated meat and insect protein may remain available to anyone who wants them. Consumers should be free to choose. But governments should not manipulate markets, taxes, institutional menus or regulations to push families away from natural meat while granting favorable treatment to energy-hungry technology projects. The answer is not to close every data center. Modern society depends on

digital networks for hospitals, banking, communications, publishing and scientific research. Artificial intelligence may produce genuine benefits. Those benefits, however, do not justify allowing the industry to conceal or externalize its environmental costs. The answer is consistent standards. Before approving new facilities, governments should require public disclosure of projected electricity consumption, water use, backup-generator emissions, tax incentives and effects on residential utility rates. Technology companies should finance the new power and water infrastructure their operations demand instead of transferring those expenses to local residents. Promises of renewable energy should be measurable and enforceable, not advertising slogans. Farmers should likewise be encouraged to reduce methane through improved feed, manure management, breeding and grazing practices. Environmental improvement is more constructive than condemning an entire food source or frightening consumers. Climate policy loses credibility when sacrifice

is demanded principally from ordinary people while powerful industries receive exceptions. If methane from cows deserves public scrutiny, then the electricity, water and emissions associated with artificial intelligence deserve scrutiny at least as rigorous. The real debate is not cows versus computers. It is whether environmental rules will be based on evidence and applied equally. Families should not be shamed for eating beef while corporations consume the resources of entire communities behind closed doors. A credible environmental policy must protect nature without controlling people’s diets, destroying livelihoods or permitting technology companies to escape the standards imposed on everyone else. - Sources: U.S. Environmental Protection Agency; U.S. Department of Energy; Lawrence Berkeley National Laboratory; International Energy Agency; NASA; World Meteorological Organization; Food and Agriculture Organization of the United Nations; European Commission.

ART from page 4

sor, passing his experience to younger generations. With Rabel’s death in 2008, García Bustos’ in 2017 and Monroy’s in 2021, Estrada became the last surviving member of the four Los Fridos. In 2024, he received Mexico’s Fine Arts Gold Medal in Visual Arts. The following year, the National Institute of Fine Arts and Literature celebrated his 100th birthday with an exhibition of 100 works spanning more than seven decades.

At 101, Estrada remains a living link to Kahlo, Ri-

vera and the defining era of 20th-century Mexican art.



Arturo Estrada cumplió 101 años, el pasado 30 de julio de 2026. Arturo Estrada turned 101 on July 30, 2026.

CALENDARIO de la página 4

Artistas andaluces traen la tradición flamenca al norte de California Un conjunto de artistas visitantes celebra la herencia cultural de Jerez y Andalucía mediante baile flamenco, canto, guitarra y percusión. Entre los artistas se encuentran las bailaoras Macarena de Jerez y Carmen Herrera, el cantaor

José Mijita, el guitarrista Ismael Heredia y el percusionista Manuel Vinaza. Viernes 25 de septiembre, 7 p.m., Sierra 2 Center for the Arts, Sacramento; sábado 26 de septiembre, 7 p.m., Center for the Performing Arts, Mountain View. Los Clasificados trabajan, anuncia si necesitas contratar empleados. Llámamos al 415-648-3711

¡Los clasificados trabajan!



Anuncia si necesitas encontrar empleados



HEALTH from page 1

obesity for 26 weeks. Half were instructed to eat one avocado daily, while the others maintained their usual limited consumption.

Researchers initially focused on changes in abdominal fat. Although they found no significant reduction, daily avocado

consumption did not result in weight gain. More importantly, researchers found that participants eating avocados improved their overall diet quality and adherence to U.S. dietary guidelines.

One explanation was substitution. Participants tended to replace less nutritious foods—including

salty condiments, processed snacks and refined grains—with avocado. This helped increase consumption of healthier fats while reducing sodium, refined carbohydrates and added sugars.

Fiber and healthy fats

Avocados provide substantial amounts of fiber, an important nutrient many Americans do not consume in sufficient quantities. Fiber supports digestion and beneficial intestinal bacteria while also helping people feel full longer.

The fruit is also rich in monounsaturated fat. These fats can help improve cholesterol levels by reducing LDL, commonly called “bad” cholesterol, while maintaining healthy HDL cholesterol.

The combination of fat and fiber also slows digestion, potentially helping stabilize blood sugar and reducing hunger between meals. This may explain why adding a calorie-dense avocado does not necessarily translate into weight gain.

Benefits beyond cholesterol

Avocados contain antioxidants and nutrients including vitamins E and C and lutein, which help protect cells from oxidative stress. They also provide potassium and magnesium, minerals important for regulating blood pressure and supporting cardiovascular function.

Research has also found that regular avocado consumption may increase the diversity and abundance of beneficial gut bacteria. Scientists increasingly recognize the gut microbiome as an important factor in digestion, metabolism, immune function and overall health.

Addition and replacement

Eating an entire avocado every day may not be practical for everyone because of cost, taste or individual calorie needs. The broader lesson is not necessarily a rigid one—avocado quota, but rather using nutrient-dense whole foods to replace highly processed alternatives.

Even half an avocado consumed regularly can contribute valuable nutrients. Avocados can be added to salads and soups, mashed onto whole-grain toast, blended into smoothies or used in dressings and other dishes.

This approach reflects a broader change in nutrition science: moving away from judging

foods solely by calories or total fat and instead examining their nutritional quality and their effect on the overall diet.

The evidence suggests that fears of avocado-related weight gain have been overstated. Rather than simply adding calories, avocados can help crowd out less nutritious foods while providing fiber, healthy fats, minerals and antioxidants.

In a food environment dominated by processed products, the avocado offers a straightforward example of how adding one nutrient-dense whole food can encourage several healthier choices at once. *Food.news.* +

SALUD de la página 1

entre 200 y 300 calorías. Sin embargo, la investigación nutricional moderna distingue entre diferentes tipos de grasa, y los aguacates son particularmente ricos en grasas monoinsaturadas asociadas con beneficios cardiovasculares.

Un impulso para una mejor alimentación

El estudio de Penn State siguió durante 26 semanas a más de 1,000 adultos con obesidad abdominal. A la mitad se le indicó comer un aguacate diariamente, mientras que los demás mantuvieron su consumo limitado habitual.

Inicialmente, los investigadores se concentraron en los cambios en la grasa abdominal. Aunque no encontraron una reducción significativa, el consumo diario de aguacate tampoco produjo aumento de peso. Más importante aún, descubrieron que los participantes que comían aguacates mejoraron la calidad general de su alimentación y su

cumplimiento de las pautas dietéticas de Estados Unidos.

Una explicación fue la sustitución. Los participantes tendieron a reemplazar alimentos menos nutritivos —incluidos condimentos salados, bocadillos procesados y granos refinados— por aguacate. Esto ayudó a aumentar el consumo de grasas más saludables y a reducir el sodio, los carbohidratos refinados y los azúcares añadidos.

Fibra y grasas saludables

Los aguacates aportan cantidades considerables de fibra, un nutriente importante que muchos estadounidenses no consumen en cantidades suficientes. La fibra favorece la digestión y las bacterias intestinales beneficiosas, además de ayudar a prolongar la sensación de saciedad.

La fruta también es rica en grasas monoinsaturadas. Estas grasas pueden ayudar a mejorar los niveles de colesterol al reducir el LDL, comúnmente llamado colesterol “malo”, mientras ayudan a mantener niveles saludables de HDL.

La combinación de grasa y fibra también hace más lenta la digestión, lo que potencialmente ayuda a estabilizar el azúcar en la sangre y reducir el hambre entre comidas. Esto podría explicar por qué añadir un aguacate rico en calorías no necesariamente se traduce en aumento de peso.

Beneficios más allá del colesterol

Los aguacates contienen antioxidantes y nutrientes, entre ellos vitaminas E y C y luteína, que ayudan a proteger las células del estrés oxidativo. También aportan potasio y magnesio, minerales importantes para regular la presión arterial y favorecer la función cardiovascular.

Las investigaciones también han encontrado que el consumo regular de

aguacate puede aumentar la diversidad y abundancia de bacterias intestinales beneficiosas. Los científicos reconocen cada vez más al microbioma intestinal como un factor importante en la digestión, el metabolismo, la función inmunológica y la salud en general.

Añadir y sustituir

Comer un aguacate entero todos los días puede no ser práctico para todos debido al costo, el gusto o las necesidades calóricas individuales. La enseñanza más amplia no es necesariamente cumplir con una cuota rígida de un aguacate diario, sino utilizar alimentos naturales ricos en nutrientes para reemplazar alternativas altamente procesadas.

Incluso medio aguacate consumido regularmente puede aportar nutrientes valiosos. Los aguacates pueden añadirse a ensaladas y sopas, untarse sobre pan integral, mezclarse en batidos o utilizarse en aderezos y otros platillos.

Este enfoque refleja un cambio más amplio en la ciencia de la nutrición: dejar de juzgar los alimentos únicamente por sus calorías o contenido total de grasa y considerar, en cambio, su calidad nutricional y su efecto sobre la dieta en general.

La evidencia sugiere que los temores sobre el aumento de peso relacionado con el aguacate han sido exagerados. En lugar de simplemente añadir calorías, los aguacates pueden ayudar a desplazar alimentos menos nutritivos, al mismo tiempo que aportan fibra, grasas saludables, minerales y antioxidantes.

En un entorno alimentario dominado por productos procesados, el aguacate ofrece un ejemplo sencillo de cómo añadir un alimento natural rico en nutrientes puede fomentar varias decisiones alimen-

COLUMNA de la página 3

Mejorar el medioambiente es más constructivo que condenar una fuente completa de alimentos o atemorizar a los consumidores.

La política climática pierde credibilidad cuando el sacrificio se exige principalmente a la gente común mientras las industrias poderosas reciben excepciones. Si el metano de las vacas merece escrutinio público, la electricidad, el agua y las emisiones relacionadas con la inteligencia artificial merecen un escrutinio por lo menos igual de riguroso.

El verdadero debate no es entre vacas y computadoras. Es determinar si las normas ambientales estarán basadas en evidencias y serán aplicadas por igual. No se debe avergon-

zar a las familias por comer carne de res mientras las corporaciones consumen los recursos de comunidades enteras a puertas cerradas.

Una política ambiental creíble debe proteger la naturaleza sin controlar la alimentación de las personas, destruir medios de subsistencia ni permitir que las compañías tecnológicas evadan las normas impuestas a todos los demás.

Fuentes: Agencia de Protección Ambiental de Estados Unidos; Departamento de Energía de Estados Unidos; Laboratorio Nacional Lawrence Berkeley; Agencia Internacional de Energía; NASA; Organización Meteorológica Mundial; Organización de las Naciones Unidas para la Alimentación y la Agricultura; Comisión Europea.

Visita nuestra web www.elreporterosf.com

El Periódico bilingüe

El Reportero

The Reporter The bilingual newspaper

Clasificados / Classified

(415) 648-3711

2601 Mission St. Suite 105, San Francisco, California 94110

LREPORTERO@AOL.COM

www.elreporterosf.com

● PUBLIC NOTICES FICTITIOUS

● BUSINESS NAMES

● LEGAL NOTICES

SERVICIOS
SERVICES

SERVICIOS
SERVICES

**DISEÑAMOS TU AVISO
Y LO PUBLICAMOS**

Si ya lo tienes ¡llámanos!
415-648-3711

MISSION COUNCIL
Alcohol & Drug Treatment Services
Servicios de Tratamiento de Alcohol y Drogas

Helping the Latino Community for Over 30 Years
Sirviendo a la comunidad latina por más de 30 años

SERVICES PROVIDED • SERVICIOS OFRECIDOS

ENGLISH

- Spanish Speaking bilingual professional staff
- Confidential services
- We offer family, individual, and group treatment
- Assessments and evaluations for dual diagnosed clients.

ESPAÑOL

- Personal profesional que habla Español
- Servicios confidenciales
- Terapias a familia, individuales y de grupos
- Evaluaciones sobre alcohol y drogas
- Para clientes con más de un diagnóstico: Abuso de drogas, problemas de salud mental, SIDA, o alguna otra condición médica.

No one is turned away for lack of funds.

No rechazamos a nadie por falta de fondos.

DUI PROGRAM FOR MULTIPLE OFFENDERS

Have you lost your driver license for more than one DUI?

DUI PROGRAM FOR MULTIPLE OFFENDERS

Do you have multiple offenses of DUI (2 or more)?

Call DRY ZONE to help you to recover your license back.

415-920-0722
415-920-0721

Open 6 days a week

MISSION COUNCIL ADULT SERVICES
SERVICIO PARA ADULTOS

154-A Capp Street
(Between 16th & 17th Streets)
San Francisco, CA 94110

Tel. 415-826-6767

Fax 415-826-6774

OFFICE HOURS:
Monday-Friday
9:00 a.m. – 9:00 p.m.

Saturday
8:30 a.m. – 4:00 p.m.

HORAS DE OFICINA:
Lunes a Viernes
9:00 a.m. – 9:00 p.m.

Sábado
8:30 a.m. – 4:00 p.m.

MISSION COUNCIL FAMILY SERVICES
SERVICIOS PARA FAMILIAS

Tel. 415-864-0554
Fax 415-701-1868

OFFICE HOURS:
Monday-Friday
9:30 a.m. – 7:30 p.m.

Saturday
7:00 a.m. – 1:00 p.m.

HORAS DE OFICINA:
Lunes a Viernes
9:30 a.m. – 7:30 p.m.

Sábado
7:00 a.m. – 1:00 p.m.

Mission Council is funded by the Department of Public Health, Community Behavioral Health Services

Mission Council recibe sus fondos del Department of Public Health, Community Behavioral Health Services

**EMPLEOS
EMPLOYMENT**

**SE NECESITA AYUDA
PARA JUGUERÍA**

Inca Juice busca señora con experiencia en preparación de jugos naturales, licuados y batidos. Buen ambiente de trabajo, ubicado en la calle Mission, cerca de la calle 19, en una zona con mucha actividad profesional y comercial y clientes agradables.

Interesadas llamar a Dora al **415-724-7948** para más información.

Cypress Lawn
Celebrating Life

SE SOLICITA PERSONAL

Consejero Memorial (Bilingüe preferido)

¿Te interesa ayudar a tu comunidad?

Buscamos personas:

- * Amables y responsables
- * Buen trato con familias
- * Organizadas y profesionales
- * Capacitación incluida

Envía currículum por correo electrónico a: Agica@cypresslawn.com

Tu comunidad te necesita



EDITORIAL de la página 2

stancias políticas cambian. Las tecnologías y bases de datos creadas para un propósito pueden posteriormente utilizarse para otro. Por lo tanto, la pregunta fundamental no es si los ciudadanos confían en la administración actual. Es qué poderes e infraestructura se están creando para que futuras administraciones los hereden. ¿Qué impediría que un gobierno menos democrático abusara algún día de la información de telecomunicaciones contra opositores políticos, periodistas, activistas, denunciantes de irregularidades o manifestantes? ¿Qué supervisión independiente existe? ¿Qué sanciones se aplican cuando se accede indebidamente a la información? ¿Cómo sabrán los ciudadanos cuándo las autoridades solicitan sus datos? México también debería demostrar que la identificación universal realmente

funciona. ¿Cuántas investigaciones de extorsión fracasaron anteriormente específicamente porque las tarjetas SIM eran anónimas? Después del registro, ¿cuántos sospechosos serán identificados gracias al sistema? ¿Cuántos serán procesados? ¿Y cuántos delincuentes simplemente migrarán hacia otras tecnologías? Esos resultados deberían hacerse públicos. Existen otras maneras de combatir la extorsión: concentrar las investigaciones en números denunciados repetidamente por actividades delictivas, preservar rápidamente la evidencia de telecomunicaciones después de una denuncia, rastrear los pagos de extorsiones, investigar activaciones fraudulentas de líneas y exigir una estricta supervisión judicial antes de acceder a información sensible. El principio debería ser sencillo: investigue a una persona porque existen pruebas que apuntan hacia una actividad delictiva. No coloque a

toda una población dentro de un sistema de identificación simplemente porque entre ella podría esconderse un delincuente. El gobierno tiene el deber de proteger a los ciudadanos de la extorsión, el fraude, el secuestro y el crimen organizado. Pero tiene otro deber fundamental: protegerlos del poder gubernamental innecesario. El registro de México puede tener intenciones legítimas y ayudar a resolver delitos. Pero las buenas intenciones no constituyen salvaguardas permanentes. Una vez creada la infraestructura, los gobiernos futuros la heredan. Las políticas de seguridad deben juzgarse no sólo por los beneficios prometidos, sino también por los poderes que crean permanentemente. Una sociedad libre debe perseguir a los delincuentes sin exigir que cada ciudadano inocente entregue su privacidad simplemente para demostrar que no es uno de ellos.

CALENDAR from page 4

12 with unchanged voices. Young singers receive vocal training while developing music appreciation, self-confidence and discipline. Auditions will be offered in San Francisco, San Rafael, San Mateo and the East Bay. Boys in kindergarten or pre-K are automatically accepted into the Junior Chorus and do not need to audition. Saturday, Sept. 12. Information and registration: SFBC.org/auditions. Gran Festival Salvadoreño Salvadoran culture takes center stage in San José

Caravana de la Bahía, presented by Edgar Ortiz, brings the Gran Festival Salvadoreño to San José for a family celebration of Salvadoran music, food and traditions. Orquesta San Vicente headlines the program, joined by Roberto Salamanca and entertainer Cocolito. The festival also includes Salvadoran food, a children's area and a mechanical bull. Sunday, Sept. 13, 1-8 p.m., MetaSpace, 2323 McKee Road, San José. Children under 12 admitted free. El Flamenco de Jerez Andalusian artists bring flamenco tradition to Northern California

A visiting ensemble celebrates the cultural heritage of Jerez and Andalusia through flamenco dance, vocals, guitar and percussion. Featured performers include dancers Macarena de Jerez and Carmen Herrera, vocalist José Mijita, guitarist Ismael Heredia and percussionist Manuel Vinaza. Friday, Sept. 25, 7 p.m., Sierra 2 Center for the Arts, Sacramento; Saturday, Sept. 26, 7 p.m., Center for the Performing Arts, Mountain View.



CONNY PRADO

Preparación de Impuestos
Income Tax Preparation

Matrimonios Civiles
Civil Wedding Ceremonies

NOTARY PUBLIC

3462 Mission St., San Francisco
415-826-1530

MARI'S ALTERATIONS

Custom Tailor

ALTERACIONES PARA HOMBRES Y MUJERES

VESTIDOS • TRAJES • CUERO

AJUSTES A MEDIDA

(510) 932-6495

OAKLAND | @maris alterations

Ajuste perfecto a su medida



Costura profesional con atención personalizada



UNIVERSAL BAKERY and restaurant guatemalteco

EXQUISITOS PLATILLOS DE LA COCINA GUATEMALTECA

LOCALIDADES

- 3458 Mission St. San Francisco 415-821-4971
- 2803 Geneva Ave. Daly City 415-656-1592

www.universalbakeryinc.com

SAN BRUNO FRAMING & ART

CUSTOM FRAMING • ART • RESTORATION

Bring your memories to life with expert craftsmanship.

Whether it's a cherished family photo, fine art, or a special keepsake, we provide high-quality custom framing tailored to your style.

OUR SERVICES INCLUDE:

- CUSTOM PICTURE FRAMING
- CANVAS STRETCHING
- SHADOW BOXES & MEMORABILIA DISPLAYS
- ART PRESERVATION & RESTORATION

Every piece is HANDLED WITH PRECISION, CARE, AND ATTENTION TO DETAIL.

OWNER OMAR SOTO

567 EL CAMINO REAL SAN BRUNO, CA 94066 (Across from San Bruno BART Station)

(650) 588-0880 CALL FOR CONSULTATION

HOURS: TUESDAY - SATURDAY 10:00 AM - 6:00 PM CLOSED SUNDAY & MONDAY

QUALITY FRAMING. LASTING IMPRESSIONS.



El Deporte de los Caballeros

The Sport of Gentlemen

Cronograma de Boxeo - Boxing Schedule

Saturday, August 29

O2 Arena, London, England (DAZN PPV)
Moses Itaua vs Filip Hrgovic, heavyweights, 12 rounds
Sam Noakes vs Denys Berinchyk, lightweights, 12 rounds
Constantin Ursu vs Ben Vaughan, welterweights, 12 rounds, for Ursu's British and Commonwealth titles
Aloys Junior vs Mike Perez, cruiserweights, 10 rounds
Nelson Hysa vs Thomas Narmo, heavyweights, 10 rounds
bp pulse LIVE, Birmingham, England (ESPN+)
Chantelle Cameron vs Mikaela Mayer, super welterweights, 10x2 rounds, for Cameron's WBO and Mayer's WBC and WBA titles

Caroline Dubois vs Amelia Moore, lightweights, 10x2 rounds, for Dubois' WBC and WBO titles
Reina Tellez vs Jessica Barry, featherweights, 10x2 rounds
Terri Harper vs Miranda Reyes, super lightweights, 8x2 rounds
Tysie Gallagher vs Brandi Robinson, super bantamweights, 8x2 rounds



Galen Center, Los Angeles, CA (ProBox TV)

Lester Martinez vs Luka Plantic, super middleweights, 12 rounds, for Martinez's interim WBC title
Najee Lopez vs Juan Carrillo, light heavyweights, 10 rounds
Ramon Cardenas vs Leonardo Carrillo, super bantamweights, 10 rounds
Luis Torres vs Jordan White, lightweights, 10 rounds
Welton Mindoro vs Carlos Ocampo, middleweights, 10 rounds
Guadalajara, Jalisco, Mexico (DAZN)
Mauricio Lara vs Carlos Ornelas, super featherweights, 10 rounds
Brandon Mosqueda vs Edwin Palomares, featherweights, 10 rounds
Jorge Mata vs Luis Ronaldo Ruellas, featherweights, 10 rounds

EDITORIAL from page 2

phone user around the clock without evidence. But assurances about today's intentions are not enough. Governments change. Presidents change. Prosecutors change. Laws change. Political circumstances change. Technology and databases created for one purpose can later be used for another. Therefore, the fundamental question is not whether citizens trust the current administration. It is what powers and infrastructure are being created for future administrations to inherit. What would prevent a less democratic government someday from abusing telecommunications information against political opponents, journalists, activists, whistleblowers or protesters? What independent oversight exists? What penalties apply when information is improperly accessed? How will citizens know when authorities request their data? Mexico should also demonstrate that universal identification actually works. How many extortion investigations previously failed specifically because SIM cards were anonymous? After registration, how many suspects will be identified because of the system? How many prosecutions will result? And how many criminals will simply migrate to other technologies?

Those results should be publicly reported. There are other ways to attack extortion: concentrate investigations on numbers repeatedly reported for criminal activity, rapidly preserve telecommunications evidence after complaints, trace extortion payments, investigate fraudulent bulk activations and require strong judicial oversight before sensitive information is accessed. The principle should be straightforward: Investigate someone because evidence points toward criminal activity. Do not place an entire population inside an identification system merely because a criminal may be hiding among them. Government has a duty to protect citizens from

extortion, fraud, kidnapping and organized crime. But it has another fundamental duty: protecting citizens from unnecessary government power. Mexico's registry may have legitimate intentions and may help solve crimes. But good intentions are not permanent safeguards. Once the infrastructure exists, future governments inherit it. Security policies must be judged not only by promised benefits, but also by powers they create permanently. A free society should pursue criminals without requiring every innocent citizen to surrender privacy simply to prove that he or she is not one.



EL TOMATE RESTAURANTE

eltomaterestaurant
eltomaterestaurant

+1 415 401 8766

2904 24th Street, San Francisco, California

Fish tacos, Crab enchiladas (in red or green sauce), Mole, Chile relleno, Chimichanga, deliciosos platillos de carne, pollo y puerco y ricos Caldos



L's Caffé Café & Restaurant

Breakfast and Brunch Restaurant

2871 24th St., San Francisco, CA, 94110

+1 (415) 206-0274 www.ls-caffe.com

FOLLOW US: ls.caffe ls.caffe

Enjoy a delicious coffee in the heart of the city. Coffee • Sandwiches • Bagels & More



Peruvian Restaurant

estampas.peruanas

ESTAMPAS PERUANAS SINCE 1993

Hours: Mon. - Thurs. 11 am - 9 pm Fri. 11 am - 10 pm Sat. 9 am - 10 pm Sun. 9 am - 9 pm

ORDER NOW

+1 650-368-9340

715 El Camino Real, Redwood City, CA, 94063

estampasperuanas1@gmail.com